Дружествен договор
на
„КОЛЕКТИВ АЙТИ” ООД

Днес, 15.07.2023г., долуподписаните:

1. Лука Жан-Марк Тесер, роден на [redacted]г. в [redacted], Франция, френски гражданин

И

2. Жером Мишел Данже, роден на [redacted] във [redacted], Франция

приеха настоящия Дружествен договор на **„КОЛЕКТИВ АЙТИ” ООД** на основание чл. 147 от Търговския закон, със следното съдържание:

I. ОБЩИ ПОЛОЖЕНИЯ

Член 1. Съдружниците учредяват дружество с ограничена отговорност, наричано по-долу за краткост Дружеството.

(2) Дружеството е юридическо лице отделно от съдружниците в него. Отговорността на съдружниците е ограничена в размера на внесения капитал.

(3) Отговорността на съдружниците за задължения на дружеството е ограничена до направените от тях вноски в капитала на дружеството.

Член 2. Фирма

Дружеството е с фирма **„КОЛЕКТИВ АЙТИ”.**

STATUTS
DE
“KOLLEKTIV IT” OOD

Aujourd’hui le 15 Juillet, 2023, les soussignés:

1. **Lucas Jean-Marc Teisseire,** né le [redacted] à [redacted], France, de nationalité Française

Et

2. Jérôme Michel Danger, né le [redacted] à Verneuil-sur-Avre, France

ont adopté les présents Statuts de **“KOLLEKTIV IT” OOD**, en vertu d’article 147 de Loi du commerce, comme suit :

I. CONDITIONS GENERALES

Article 1. Les associés constituent une société à responsabilité limitée, appelée ci-dessous dans le contrat « Société ».

(2) La société est une personne juridique qui existe séparément des associés. Elle n'est pas responsable des obligations des associes.

(3) La responsabilité des associes, pour les obligations de la société, est limitée par la valeur des versements dans le capital social.

Article 2. Dénomination sociale
La dénomination sociale de la société est **“KOLLEKTIV IT”.**

J D Jerome Danger

Lucas Teisseire L T

Член 3. Седалище

Седалището и адресът на управление на дружеството е България, гр. София, бул „Витоша“№ 78, партер.

Article 3. Siège social

Le siège social est fixé à Sofia, Bulgarie 78 Blvd Vitosha, rez-de-chaussé.

Член 4. Предмет на дейност

Дружеството има за предмет на дейност разработване на уеб и мобилни приложения както и всяка друга икономическа дейност която не е забранена от законите на Република България.

Article 4. Objet d'activité :

L'objet de l'activité de la société est le suivant: développement de l'application web et mobile, ainsi que toute autre activité économique qui n'est pas interdite par les lois de la République de la Bulgarie.

Член 5. Срок

Дружеството се учредява за неопределен срок.

Article 5. Durée

La société est constituée pour une durée illimitée.

II. КАПИТАЛ

Член 6. Дружеството се учредява за неопределен срок.

II. CAPITAL

Article 6. Montant du capital

Капиталът на дружеството е разпределен на 10 дяла с номинална стойност 10 (десет) лв на дял. Дяловете са разпределени между съдружниците както следва:

Le capital social est divise en 10 parts sociales d'une valeur nominale de 10 (dix) leva chacune. Les parts sociales sont reparties entre les associés comme suit:

1. Лука Жан-Марк Тесер – 5 (пет) дружествени дяла, на обща номинална стойност от 50лв., представляващи 50% (петдесет процента) от капитала на дружеството;

1. Lucas Jean-Marc Teisseire – 5 (cinq) parts d'une valeur nominale totale de 50 leva représentant 50% (cinquante pour cent) du capital social de la société;

2. **Жером Мишел Данже** – 5 (пет) дружествени дяла, на обща номинална стойност от 50лв., представляващи 50% (петдесет процента) от капитала на дружеството;

2. **Jérôme Michel Danger** - 5 (cinq) parts d'une valeur nominale totale de 50 leva représentant 50% (cinquante pour cent) du capital social de la société;

J D Jerome Danger

Lucas Teisseira L T

Член 7. Внасяне на капитала

Капиталът на дружеството е внесен изцяло към момента на подаване на документите за регистрация.

Article 7. Apport du capital

Le capital de la société est apporté entièrement au moment de la création de la société.

Член 8. Промяна на капитала

Увеличаването или намаляването на капитала се извършва по решение на Общото събрание на съдружниците съобразно правилата на Търговския закон и Дружествения договор, като капиталът не може да бъде под законоустановения минимум.

Article 8. Changement du montant du capital

L'augmentation ou la réduction du capital se fait par décision de l'Assemblée Générale des associés, conformément aux règles de la Loi de commerce et aux Statuts de la société, le capital ne pouvant être inférieur au minimum légal.

III. УПРАВЛЕНИЕ НА ДРУЖЕСТВОТО

III. GERANCE DE LA SOCIETE

ID Jerome Danger

Lucas Teixeira LT

Член 9. (1) Общото събрание решава въпросите от неговата компетентност съгласно разпоредбите на Търговския закон.

(2) Следните решения от компетентността на Общото събрание на съдружниците следва да бъдат взети с единодушие:

- увеличаване и намаляване на капитала на дружеството;
- промяна на предмета на дейност на дружеството;
- придобиване, инвестиции, участие в други търговски дружества;
- преобразуване на дружеството;
- предоставяне под каквато и да е форма в това число продажба, прехвърляне, наем лицензия или друго на актив на дружеството, необходим за реализиране на дейността му;
- предоставяне на гаранции, поръчителство на трети лица различни от свързани с дружеството лица;
- прехвърляне на дружествените дялове от едната или другата страна;
- приемане на нов съдружник/ници;
- разпределяне на дивидентите
- избор и назначаване на управител
- одобряване на годишните финансови отчети

(3) Решенията по чл. 137, ал. 1, т. 2, 4, т. 5 предложение първо, и т. 7 от ТЗ се приемат с обикновена писмена форма.

(4) Дружеството се управлява и представлява от управител.

Article 9. (1) L'Assemblée Générale est décisionnaire dans les matières relevant de sa compétence en vertu de la Loi du commerce.

(2) Les décisions suivantes sont de la compétence de l'Assemblée Générale et devront faire l'objet de l'accord unanime des associes:

- augmentation ou réduction du capital social ;
- modification de l'objet social ;
- acquisition, investissement, prise de participation dans toute autre société ;
- fusion avec une autre société ;
- disposition, sous quelque forme que ce soit, et notamment par vente, transfert, location, licence ou autre, d'un actif social indispensable à l'exercice de l'activité ;
- octroi de garanties, sûretés ou cautionnement, au titre des engagements d'un tiers autre qu'une société filiale ou apparentée ;
- transformation, liquidation de la société;
- cession des parts de l'une ou l'autre des parties;
- agrément de nouveaux associés
- distribution des bénéfices
- nomination du gérant
- validation des comptes annuels;

(3) Pour les résolutions sous art. 137, para 1, p. 2, 4 et 5, proposition 1 et p. 7 de la Loi de commerce est suffisant la forme écrite.

(4) La gérance et la représentation de la société est assuré par le gérant.

JD Jerome Danger

Lucas Teixeira LT

Член 10. Компетентност на Управителя:

Управителят ръководи дейността на Дружеството и решава всички въпроси извън компетентността на Общото събрание.

Управителят е освободен от забраните по чл.142 от ТЗ (разрешение управителят да сключва от свое име търговски сделки, да участва в други търговски дружества, да заема длъжност в ръководни органи на дружества).

Article 10. Compétences du gérant:

Le gérant gèrent la Société et décident de toutes les questions en dehors de la compétence de l'Assemblée Générale.

Le gérant est dispensé de l'interdiction de l'article 142 de la Loi du commerce (autorisation du gérant de conclure des opérations commerciales de son propre nom de participer aux autres sociétés commerciales, d'être élu pour gérant dans autres sociétés).

IV. ПРЕКРАТЯВАНЕ НА ДРУЖЕСТВОТО

IV. DISSOLUTION DE LA SOCIETE

Член 11. Прекратяване на Дружеството

Дружеството се прекратява:

(1) По решение на Общото събрание на съдружниците;

(2) При сливане или вливане в акционерно или друго дружество с ограничена отговорност;

(3) При обявяване в несъстоятелност;

(4) По решение на съд, в предвидените от закона случаи;

Article 11. Dissolution de la société

La société est dissoute :

(1) par décision de l'Assemblée Générale des associés ;
(2) avec la fusion ou acquisitions dans une société anonyme ou d'autre société avec la responsabilité limitée;
(3) En cas d'insolvabilité de la société;
(4) Par la décision de la Cour dans les cas prévus par la loi;

V. ЗАКЛЮЧИТЕЛНИ РАЗПОРЕДБИ

V. DISPOSITIONS FINALES

ID Jerome Dunyer

Lucas Teixeira LT

Член 12. Измененията и допълненията към настоящия дружествен договор се извършват по решение на Общото събрание на съдружниците.

Настоящият дружествен договор е изготвен и подписан в два еднообразни екземпляра на български и френски език с еднаква юридическа сила - по един екземпляр за Търговския регистър и за Дружеството.

Article 12. Les modifications des présents Statuts doivent être faites par décision de l'Assemblée Générale des associés.

Les présents Statuts sont rédigés et signés en double exemplaires en langue bulgare et en langue française avec la même valeur juridique - une copie pour le Registre du commerce et de la Société.

